

**Mokinių rašymo atlikčių pavyzdžiai, iliustruojantys
užsienio kalbos (anglų) pagrindinio ugdymo pasiekimus
pagal Bendrųjų Europos kalbų metmenų lygius
(2019 m.)**

- Pateikiame mokinių rašymo atlikčių pavyzdžių su komentarais pagal Bendrųjų Europos kalbų metmenų (BEKM) kalbos mokėjimo lygių aptartis.
- **Rašymo** atliktys komentuojamos atsižvelgiant į šias kompetencijas: diskurso, leksinę, gramatinę ir ortografinę.
- Kiekvienas mokinio darbas priskiriamas kalbos mokėjimo lygiui A2, B1.1 arba B1.2.

Komunikacinių kompetencijų aptartys RAŠYMO gebėjimams vertinti (pagal BEKM)

Diskurso kompetencija – temos plėtotė, minties ir teksto rišlumas

B1	Geba gana laisvai tiesmukai pasakoti ar ką nors apibūdinti grandinine minčių seka.
A2	Geba paprastai papasakoti atsitikimą arba ką nors apibūdinti.
B1	Geba jungti trumpesnius, paprastus pavienius elementus į rišlią grandininę minčių seką.
A2	Geba vartoti dažniausius jungiklius trumpiems paprastais sakiniams sieti.
	Geba sieti žodžius ar jų grupes paprastais jungtukais (pvz., <i>ir, bet, todėl, kad</i>).

Leksinė kompetencija – žodyno aprėptis ir vartojimas

B1	Žodyno mokama užtektinai, kad būtų galima perteikti mintis asmeninio gyvenimo temomis (kasdienė veikla, šeima, pomėgiai, darbas, kelionės) ar pakalbėti apie dabarties įvykius.
A2	Žodynas pakankamas, kad būtų galima perteikti ir gauti informaciją kasdienio gyvenimo situacijose žinomomis temomis.
	Žodyno pakanka paprasčiausiems bendravimo poreikiams patenkinti. Žodyno užtenka, kad būtų patenkinti pagrindiniai išgyvenimo poreikiai.
B1	Gerai vartojamas pagrindinis žodynas, bet reiškiant sudėtingesnes mintis ar susidūrus su nežinomomis temomis ir situacijomis pasitaiko didesnių klaidų.
A2	Gebama vartoti labai ribotą žodyną, susijusį su konkrečiais kasdieniais poreikiais.

Gramatinė kompetencija – gramatinių formų vartojimas ir taisyklingumas

B1	Iš esmės gramatika vartojama gerai, nors gimtosios kalbos įtaka pastebima. Klaidų pasitaiko, bet yra aišku, kas norima pasakyti.
	Gana taisyklingai vartojamos dažnai pasitaikančios sakinių konstrukcijos ir su labiau nuspėjamomis situacijomis susiję pasakymai.
A2	Taisyklingai vartojamos paprastos gramatinės formos, bet nuolat daroma esminių klaidų: pavyzdžiui, painiojami laikai, nederinama; vis dėlto paprastai aišku, kas norima pasakyti.

Ortografinė kompetencija – rašyba

B1	Geba kurti ištisinį tekstą, kuris iš esmės yra suprantamas. Rašyba, skyryba ir teksto išdėstymas pakankamai taisyklingi, kad būtų galima sekti mintį.
A2	Geba nurašyti paprastus sakinius kasdienio gyvenimo temomis. Geba fonetiškai (tačiau nebūtinai taisyklingai rašybos požiūriu) rašyti žodžius iš savo sakininės kalbos žodyno.

2019 m. užsienio kalbos (anglų) pasiekimų lygio testo rašymo užduotys

Part 1. (6 points) Your class has a new student, called Nuri, who has recently arrived from a foreign country. You would like to invite him to join the environmental action 'Let's Do It!'. Write **a message** to Nuri in which you:

- ask him to participate;
- describe what people do on this day and explain why;
- give advice on what to wear and explain why.

Write **35–45 words**. Count the words and write the word-count in the space provided.

Part 2. (14 points) Last week you had winter holidays. Now you are writing **a letter** to your English-speaking friend Tina to tell her about your holidays. In your letter:

- tell her what you did (at least two activities);
- describe how you felt during these activities;
- explain why you liked / disliked your holidays.

Write **90–110 words**. Count the words and write the word-count in the space provided.

Hello Nuri,

Our school is organising an environmental action 'Let's Do It!' I encourage you to participate. We will pick up litter as well as place new garbage cans around. I suggest you to wear comfortable, old clothing, because it can get messy. I hope you join!

Hello Tina,

Thank you for your letter. My winter holidays went great, but unfortunately I fell sick, so during the first few days I stayed home and tried to get better.

When I got back on my feet, my mom and I went to visit my sister in Germany, which means I didn't get to see the first few days of snow in Lithuania. But I don't mind it, because I missed my sister and it felt amazing to finally see her.

The sickness made me feel helpless, but I didn't let it ruin my holidays and I had a great time!

Did you have winter holidays?

Write back soon,

Name.

- Laisvai tiesmukai pateikia informaciją, atitinkančią užduoties punktus. Papasakoja savo patirtį ir apibūdina dalykus.
- Jungia pavienius sakinius į rišlų tekstą. Tinkamai vartoja įvairius sudėtingesnius jungiamuosius žodžius ir frazes (*as well as, but, so, when, which means, because, finally*).
- Vartoja sudėtinės leksinės-gramatinės struktūras, sudėtinius sakinius.
- Žodynas pakankamas perteikti užduoties informaciją. Vartojamas ir sudėtingesnis žodynas bei sudėtingesnės frazės (*encourage, place new garbage cans, messy, got back on my feet, missed, it felt amazing, sickness, helpless, ruin*). Žodynas vartojamas tinkamai.
- Geba reikšti emocijas (*unfortunately, I don't mind it*).
- Gramatika vartojama gerai, išskyrus vieną klaidą sudėtingoje struktūroje (*I suggest you to wear*).
- Rašyba ir skyryba taisyklinga, pasitaikė viena rašybos klaida (*triet*).
- Teksto išdėstymas tinkamas. Skirstant į pastraipas, atsižvelgiama į kuriamo teksto žanrą ir ilgį.

Hello Nuri,

It would be really great if you joined me by participating in environmental action "Let's do it" this weekend. This action was created in order to clean up our surroundings from garbage. You will need gloves, boots and a garbage bag.

See you!

Name

Hello Tina,

I wasn't calling you because I was on winter holidays. Since you are my only friend, I want to share with you my experience.

During the first 2 days I was spending my time hiking in the mountains. Forest was fully covered in snow and it was breath taking to watch. Sadly, other 4 days I had to spend indoors because I got sick. At this point, I felt really down, because I missed an opportunity to hike to the local volcano.

I liked first part of the holidays because I got to see a beautiful forest, and disliked second part because I got sick.

How did your holidays went? I'll wait for your answer.

Name

- Laisvai pasakoja apie patirtus įvykius ir apibūdina dalykus (vietovę, savo būseną).
- Žinutėje taisyklingai vartoja mandagią kvietimo formą, kuri yra gana sudėtinga leksiniu ir gramatiniu požiūriu (*It would be great if you joined me by participating...*).
- Jungiamieji žodžiai / frazės vartojami tikslingai ir tinkamai (*Since you are my only friend, sadly, at this point*).
- Mintys reiškiamos laisvai, sklandžiai, nors pasitaiko gramatikos klaidų.
- Žodynas pakankamas ir tinkamas perteikti užduotyje nurodytai informacijai ir mintims. Vartojami ir sudėtingesni žodžiai bei frazės (*created, surroundings, share with you my experience, breath-taking, I felt down, I missed the opportunity*).
- Pastebima gimtosios kalbos įtaka, todėl atsiranda klaidų (*clean up our surroundings from garbage*). Šiuo atveju klaidinga gimtosios kalbos vartosena tiesiogiai perkeliama į anglų kalbą (Nuvalyti aplinką nuo šiukšlių – klaidinga lietuvių kalbos vartosena. Frazė pažodžiui išversta į anglų kalbą. Turėtų būti sakoma išvalyti / nurinkti šiukšles iš / nuo gatvių).
- Gana taisyklingai vartojama kalba, tačiau pasitaiko veiksmažodžių formų vartojimo klaidų (*How did your holidays went?*), artikelio vartojimo klaidų ((the) *environmental action, (the) forest, (the) other 4 days, (the) first part, (the) second part*).

Hello Nuri,

I would like to invite you to „Let's Do It“ event on 22th of December. On that day we clean our city or planting trees. After cleaning and planting trees we go to the park and drink coffee or tea. If you will come please put on some dirty clothes and get some gloves for protection from garbages to not get dirty your hands dirty. I hope you will come to this event.

Hello Tina,

I want you to tell you about my winter holiday. So on holiday I was in a film called “Pasmerkti” and whole week I was spent in town with my friends. Film was perfect I loved it. This film has a lot of series on TV and I knew a lot of actors in that film. Film category is comedy and drama. I laughed whole film as I told it was perfect. I felt very well. After the film I went to restaurant with my friend and ate pizza. I had a lot of fun on this holiday. And what I didnt like is that this holidays was went very fast.

- Laisvai tiesmukai pateikia informaciją žinutėje ir pasakoja apie savo patirtį bei apibūdina savo būseną laiške.
- Rašo trumpais sakiniais. Jungia sakinius į rišlią minčių seką ir žinutėje, ir laiške pagal užduoties punktus.
- Teksto neskaido į pastraipas, bet minties rišlumo ir teksto rišlumo pakanka.
- Laikomasi mandagaus bendravimo konvencijų (*please put on...*).
- Tekstas neskaidomas į pastraipas, tačiau mintys siejamos ir sakiniai jungiami į rišlią seką. Minčių rišlumas (koherencija) ir teksto rišlumas (kohezija) yra tinkami.
- Žodynas pakankamas, vartojamas ir sudėtingesnis žodynas (*protection*).
- Gramatika vartojama gerai, pasitaiko netikslumų, kurie netrukdo suprasti, ką norima pasakyti (*If you will come, I want you to tell you, film was perfect, film category, this holidays was went very fast*).
- Gramatikos vartojime pastebimas perkėlimas iš lietuvių kalbos (*I was in a film, I laughed whole film*).
- Rašybos klaidos retos (*didn't*).

Hello Nuri,

Would you like to participate in the environmental action called 'Let's Do It'? People who are joined this action loves nature and likes taking care of it. Just wear comfortable and warm clothes because action always happens in the spring.

Name

Hello Tina,

Last week I had winter holidays. It was two weeks long. I had great time in my village.

First day of the holiday I went to my village. It is the place where I can relax the most and find a lot of activities. When is winter I really love skating on the ice so I went to frozen lake with my dad. We had a good time. Later I went fishing in the ice. It is good experience because it was my first time.

I felt amazing and happy. I loved spending time with my dad and doing those activities.

I liked my holidays because it was kind of long.

Best wishes

- Gana laisvai tiesmukai pasakoja apie savo veiklas ir apibūdina vietą bei patirtį.
- Rašo gana trumpais sakiniais, jungia juos į rišlią minčių seką.
- Vartoja paprastus jungiamuosius žodžius (*because*), tačiau kartais trūksta minties rišlumo (koherencijos):
 - *Wear comfortable [...] clothes because action always happens in the spring.*
 - *I liked my holidays because it was kind of long.*
- Gerai vartojamas pagrindinis žodynas, jis pakankamas patirčiai aprašyti ir veiklai apibūdinti pagal nurodytus abiejų užduočių punktus.
- Pasitaiko kolokacijų vartojimo netikslumų (*action happens*).
- Gana taisyklingai vartojamos sakinių konstrukcijos, nors pasitaiko gramatikos klaidų: nederinama (*people loves nature and likes taking care of it*), netinkamai vartojami artikkeliai (*I had great time, First day, I went to frozen lake*), prielinksniai (*in the ice*).

Hello Nuri,

I would like to invite you participate in the environment action 'Let's Do It!'.

This action is about environment safty. People who cears earth and all environment are going to do this action.

I think you should wear clauses, which isn't so important to you, because in this action you can not wear it anymore.

Hello Tina,

I am whriting to you a letter about my winter holidays. I hope you had a wonderful holidays to. I hope in a nearly future you will come to me visit.

My whinter holidays was great, I with my best friend Name were was in a Norway for a few days. The beast activity was skyng. It was wonderful feeling. We were living in a small houses, in a mountains. When we back at home, in Lithuania, we just was traveling in a Kaunas, Vilnius, Klaipėda. Kaunas have a very pretty old town.

It was perfect holidays, because I was with my beast friend that time. I am still exited for this.

*Love,
Name*

- Tinkamai pasinaudoja žinutės įvesties tekstu ir jį perkelia į savo tekstą. Norint perfrazuoti įvesties informaciją ir ją pritaikyti savo tekste, randasi klaidų (*invite you participate*).
- Labai paprastai papasakoja apie patirtus įvykius. Rašo trumpais sakiniais. Sieja žodžių grupes paprastais jungtukais (*because*).
- Žodynas ribotas, bet pakankamas minimaliai perteikti reikiamą informaciją pagal užduočių punktus.
- Nuolat daroma esminių gramatikos klaidų: gausu vienaskaitos / daugiskaitos daiktavardžių ir veiksmažodžių formų derinimo klaidų (*people who cares, clauses which isn't, holidays was, we was traveling, Kaunas have*), nors kartais bandoma pasitaisyti (*I with my best friend were was*); dažnos artikelių vartojimo klaidos (*earth, a wonderful holidays, a Norway, It was wonderful feeling, a small houses, a mountains, a Kaunas*); prielinksnių vartojimo klaidos (*invite you participate, cears earth, in this action, excited for*).
- Fonetškai rašo žodžius iš sakininės kalbos, todėl atsiranda daug rašybos klaidų (*safty, cears, clauses, skyng*). Šios ir kitos rašybos klaidos (*whriting, beast, can not*) greičiausiai randasi dėl nepakankamos patirties vartojant šiuos žodžius rašytiniame tekste.

Hello Nuri,

I would like to invite you to join the environmental action 'Let's Do It!'. It's a nacional event to clean the parks. A whole town is coming to help so I would like to advice you to wear clothes for working because we will work the whole day.

Good luck

Name

Hello Tina,

Last week I had a great holidays I love it. So first think I did I traveled to Egypt with plane the view was beautiful inside the plane. When I get there I went to the room and slepted for a while then I went outside for sunburn. I felt like being in heven. One think I didn't liked that last few days there was a storm so I had to stay In the room and it was realy boring.

Next holiday was that it was my birthday. I felt happy I liked I got best gifts my mom bought me a car so now I can have liens and I can easy drive to work next gift was from my brother was a puppy. It was the best holidays in my life.

- Tinkamai pasinaudoja užduoties įvestimi ir nurašo frazę (*to join the environmental action*).
- Labai paprastai papasakoja apie savo atostogas, apibūdina teigiamas ir neigiamas patirtis pagal užduoties punktus.
- Kartais sieja žodžius ir frazes paprastais jungiamaisiais žodžiais (*so, because*).
- Kartais rašytinis tekstas primena sakininį tekstą, kai skyrybos ženklų nevartojama mintims atskirti. (*I felt happy I liked I got best gifts my mom bought me a car so now I can have liens and I can easy drive to work next gift was from my brother was a puppy.*)
- Žodynas pakankamas perteikti norimą informaciją, tačiau ribotas. Žodyno vartojimo klaidos (*sunburn, I can easy drive*) netrukdo suprasti, kas norima pasakyti.
- Gramatikos klaidos dažnos: netinkamai vartojami artikeliai (*a great holidays, last few days*), laikai (*I love it, when I get there, slepted, didn't liked*).
- Rašybos klaidos netrukdo suprasti, kas norima pasakyti (*nacional, advice, think, heven, realy, liens*).